

## Les festivités de l'été au Rivau

### Special events

**La Fête des jardins** : 4 et 5 juin

Un week-end de rencontres avec les plus grands spécialistes et de découvertes des collections botaniques du Rivau.

June 4th and 5th: workshops and entertainment with the best garden specialists, a very convivial and festive event.

**Joutes équestres au Rivau** : 17 juillet

Commémoration spectaculaire du fameux tournoi offert en 1446 par le roi aux dames de sa cour.

July 17th: horse jousting at Le Rivau.

**Fête de la citrouille** : 11 septembre

Marché festif et gourmand avec jongleries et acrobaties.

September 11th: Pumpkin Feast. A mixed arts and entertainment show for parents and children.

**Patrimoine et vins du Val de Loire** : 17 septembre

Vente aux enchères de crus millésimés de vins de Loire au profit de l'association de l'autisme et la prévention des inadaptations.

September 17th: an auction of Loire Valley Wines



## Animations et ateliers pour enfants

### Workshops for children

Lors des vacances de Printemps et de la Toussaint, atelier Plume et Épée. L'été : formule conte-goûter et location de costumes.

During the school holidays in spring and autumn, Le Rivau offers creativ workshops on chivalry themes.

Costume Rentals: during weekends, holidays and school vacation.

## La Table des fées du Rivau

### Feast with the fairies

propose de savoureuses spécialités tourangelles et des salades sur la terrasse du Potager de Gargantua à l'heure du déjeuner.

Du 16 avril au 30 septembre à partir de 8€

Réservation conseillée.

Enjoy gourmet specialities of the Loire Valley and salads on the terrass facing the Gargantuan kitchen-garden from April 16th to September 30th (at lunch time).

Menu from 8€ on. Reservation advised.

Menu from 8€ on. Reservation advised.



**Le Château du Rivau**  
37120 Le Coudray, Lémeré.  
Tél : 02 47 95 77 47- Fax : 02 47 95 78 46  
[www.chateaudurivau.com](http://www.chateaudurivau.com)  
[info@chateaudurivau.com](mailto:info@chateaudurivau.com)



## Horaires 2011

Du 1er au 15 avril : 10h-12h30 et 14h-18h.

Du 16 avril au 15 octobre : 10h-19h.

Du 16 octobre au 13 novembre : 10h-12h30 et 14h-18h.

Ouvert aux groupes toute l'année sur réservation

Dernière admission : 45 minutes avant la fermeture

From April 1 to April 15th: 10am - 12:30 pm & 2pm - 6pm.

From April 16th to October 15th: 10am - 7pm.

From October 16th to November 13th: 10am - 12:30 pm & 2pm - 6pm.

Pre-booked groups are welcome all year round

Last access: 45 minutes before closing

## Visitez à votre rythme

Avec une brochure gratuite

Signalétique complète sur le parcours

Unaccompagnied visits with free leaflet available in 6 languages

English written panels in each garden



Visites guidées (1h30) pour les groupes sur réservation

Guided tour for groups, booked in advance



Moyens de paiement acceptés : Espèces, cartes de crédit, vouchers, chèques, chèques vacances

Accepted modes of payment: Cash, Credit Card, Vouchers

Langues parlées sur le site - Languages spoken



Organisation de mariages et réceptions professionnelles

Banquet room hire for private or corporate events

# Château du Rivau

& ses Écuries Royales  
& ses jardins de conte de fées



Une Journée Mémorable



Nouvelle scénographie au Château





*Un château de conte et de légendes...  
... restauré avec passion  
A fairy tale castle restored with love*

A l'intérieur du château médiéval visité par Jeanne d'Arc et cité par Rabelais, vous apprécierez le raffinement et l'élégance d'une demeure vivante et habitée. **Nouveauté 2011** : au milieu des objets de collection se sont invitées des oeuvres d'artistes contemporains. Deux salles du château, dédiées aux objets célébrant le culte de Jeanne d'Arc sont aussi ouvertes.

*A refined and elegant fortress built during the 15th century and visited by such famous historical figures as Joan of Arc. Restored with pride and passion by the owners. Two new rooms dedicated to Joan of Arc are also open to visitors.*

*Le Rivau en famille  
A family visit*

Avec le livret-guide *Connaissez-vous les contes de fées ?* offert aux enfants de 7 à 12 ans, vous découvrez en famille l'univers magique du Rivau ! Et aussi l'aire de jeux, les animaux, le labyrinthe, le belvédère et mille autres surprises.

*Have fun discovering the magical world of Le Rivau with our free game-book 'Do you know fairy tales?' The whole family will also enjoy our playground area, labyrinth, beautiful birds and belvedere tower.*



*Les Écuries Royales  
The Royal Stables  
Le parcours audiovisuel*

Projetées en continu sur les murs voûtés des Écuries Renaissance, de somptueuses séquences audiovisuelles font revivre le riche passé équestre du château du Rivau. Réalisées à partir de documents médiévaux et mises en scène avec de surprenants effets, elles transportent les visiteurs au temps des tournois et à la découverte des chevaux de légende.

*Come and take part to a multimedia tour filled with special effects that will allow you to experience the thrills of chivalry tournaments and learn about legendary horses.*



*dessin Claude Pasquer*



*14 jardins de conte de Fées  
14 fairytale gardens*

Classés 'Jardin Remarquable', les 14 jardins offrent un parcours ludique évoquant l'imaginaire des contes et légendes. Couleurs, parfums et surprises multiples s'y découvrent au fil des saisons. La collection des 450 variétés de roses est labellisée 'Conservatoire de roses parfumées'.

*The fourteen gardens take you on a whimsical journey and offer up an ever changing palette of colours, aromas and surprises as the seasons unfold. The gardens are listed as 'Remarkable' by the French ministry of Culture. The collection of 450 varieties of scented roses are labelled 'Conservatory of fragrant roses'.*

*L'art contemporain dans les jardins  
Contemporary art in the garden*

Avec les extraordinaires et monumentales oeuvres d'art les plus représentatives de la scène actuelle.

*Enter the realm of dreams...with extraordinary and monumental art pieces that will give you a glimpse of today's art scene.*

